



技術資料 Technische Documentatie **Documentation**  
Documentação técnica Documentación técnica Documentazione tecnica  
**Technische Dokumentation** Technical Documentation Техническая документация  
Documentazione tecnica Technische documentatie  
Техническая документация **Teknik Doküman** 技術資料  
**Documentazione tecnica** Dokumentacja techniczna  
Technische documentatie Documentación técnica 技術資料  
기술 자료 Technische documentatie 技術資料  
Documentation technique Teknik Doküman Dokumentacja techniczna  
Technical Documentation Documentazione tecnica Te  
**Dokumentacja techniczna**  
Техническая документация Technische D  
Dokumentacja techniczna Technische document  
Documentation technique 기술 자료  
Technische Dokumentation Techn  
Documentazione tecnica Te  
**Teknik Doküman**  
Documentazione tecnica **Technische Dokumentation**  
Documentation technique Technische documentatie **Documentação técnica**  
Documentação técnica 技術資料



## Instrucciones de funcionamiento

Schmalz Blower Box

30.30.01.00641/02 | 08.2020

**Nota**

Las instrucciones de manejo fueron redactadas en alemán.  
Guárdense para uso futuro.

Reservado el derecho a realizar modificaciones por causas técnicas. No nos responsabilizamos por fallos en la impresión u otros errores.

**Editor**

© J. Schmalz GmbH, 08.2020

Esta obra está protegida por los derechos de autor. Los derechos de ella son propiedad de la empresa J. Schmalz GmbH. La reproducción total o parcial de esta obra está sólo permitida en el marco de las disposiciones legales de la Ley de protección de los derechos de autor. Está prohibido cambiar o acortar la obra sin la autorización expresa por escrito de la empresa J. Schmalz GmbH.

**Contacto**

J. Schmalz GmbH  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany

T: +49 7443 2403-0  
F: +49 7443 2403-259  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

Encontrará información de contacto de las filiales y los socios comerciales de Schmalz en todo el mundo en

 [www.schmalz.com/distribucion](http://www.schmalz.com/distribucion)

# Contenido

## Schmalz Blower Box




<b>1</b>	<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>4</b>
1.1	Clasificación de las indicaciones de seguridad	4
1.2	Indicaciones de aviso	5
1.3	Símbolos de obligación	5
1.4	Información general de seguridad	6
1.5	Uso adecuado	7
1.6	Requisitos e indicaciones para el personal de instalación, mantenimiento y manejo	7
1.7	Requisitos que debe cumplir el lugar de colocación/trabajo	8
1.7.1	Requisitos que debe cumplir el lugar de colocación	8
1.7.2	Requisitos que debe cumplir el lugar de trabajo	8
1.8	Definición de la zona de peligro	8
1.9	Emisiones	9
1.10	Equipamiento de protección personal	9
<b>2</b>	<b>Descripción del producto</b>	<b>10</b>
2.1	Componentes de la Schmalz Blower Box	10
2.2	Placa de características	10
<b>3</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>Entrega, embalaje y transporte</b>	<b>12</b>
4.1	Entrega	12
4.2	Embalaje	12
4.3	Transporte con generador de vacío montado	12
<b>5</b>	<b>Instalación</b>	<b>13</b>
5.1	Conexión de la Schmalz Blower Box SBB	13
5.2	Montaje de la Schmalz Blower Box SBB sobre una consola de soplante	15
5.3	Montaje del filtro de polvo en la Schmalz Blower Box SBB	16
<b>6</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>17</b>
6.1	Indicaciones generales de seguridad para el funcionamiento	17
6.2	Descripción del funcionamiento	17
<b>7</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>18</b>
7.1	Indicaciones generales	18
7.2	Mantenimiento de la bomba de vacío EVE TR 80	18
7.3	Limpieza	18
<b>8</b>	<b>Puesta fuera de servicio y desecho</b>	<b>19</b>
8.1	Puesta fuera de servicio	19
8.2	Desecho	19

# 1 Indicaciones de seguridad

## 1.1 Clasificación de las indicaciones de seguridad


### Peligro

Esta indicación avisa de un peligro que causará la muerte o graves lesiones si no se evita.

 <b>PELIGRO</b>	
	<b>Tipo de peligro y origen</b> Consecuencia del peligro ► Prevención del peligro


### Advertencia

Esta indicación avisa de un peligro que puede ser causa de muerte o de graves lesiones si no se evita.

 <b>ADVERTENCIA</b>	
	<b>Tipo de peligro y origen</b> Consecuencia del peligro ► Prevención del peligro

### Precaución

Esta indicación avisa de un peligro que puede ser causa de lesiones si no se evita.

 <b>PRECAUCIÓN</b>	
	<b>Tipo de peligro y origen</b> Consecuencia del peligro ► Prevención del peligro






### Atención

Esta indicación avisa de un peligro que puede ser causa de daños materiales si no se evita.

<b>ATENCIÓN</b>	
	<b>Tipo de peligro y origen</b> Consecuencia del peligro ► Prevención del peligro






## 1.2 Indicaciones de aviso

Explicación de los símbolos de aviso utilizados en las instrucciones de manejo.




Símbolos de aviso	Descripción	Símbolos de aviso	Descripción
	Símbolo de aviso general		Aviso de atmósfera potencialmente explosiva
	Aviso de tensión eléctrica		Aviso de piezas que pueden salir despedidas
	Aviso de superficies calientes		


## 1.3 Símbolos de obligación

Explicación de los símbolos de obligación utilizados en las instrucciones de manejo.

Símbolos de obligación	Descripción	Símbolos de obligación	Descripción
	Utilizar gafas protectoras		Utilizar calzado de seguridad
	Utilizar guantes de protección		Desconecte el enchufe de la corriente
	Observar las instrucciones de funcionamiento		

## 1.4 Información general de seguridad

 <b>ADVERTENCIA</b>	
 	<p><b>No observación de las indicaciones generales de seguridad</b> Daños personales / en la instalación / en los sistemas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Las instrucciones de manejo contienen importantes informaciones relativas al trabajo con el sistema. Léase las instrucciones de manejo con detenimiento y guárdelas para uso futuro.</li> <li>▶ Estas instrucciones de funcionamiento corresponden al volumen de entrega de la empresa Schmalz. Las modificaciones que pueda realizar el cliente sobre el sistema no se han tenido en cuenta y quedan terminantemente prohibidas</li> <li>▶ La conexión y la puesta en marcha del sistema no se deben realizar sin que se hayan leído y comprendido las instrucciones de manejo.</li> <li>▶ Utilice sólo las posibilidades de conexión, los orificios de fijación y los medios de fijación previstos.</li> <li>▶ El montaje y el desmontaje sólo están permitidos con el sistema libre de tensión y despresurizado.</li> <li>▶ La instalación debe ser realizada únicamente por personal especializado, mecánicos y electricistas, que por motivo de sus conocimientos y experiencia, así como por su conocimiento de las disposiciones vigentes, puedan juzgar los trabajos que se le han encargado, detectar posibles peligros y tomar las medidas de seguridad pertinentes. Lo mismo tiene validez para los trabajos de mantenimiento.</li> <li>▶ Se deben observar y respetar las prescripciones de seguridad generales, las normas EN, y las directivas VDE.</li> <li>▶ Está prohibida la presencia de personas y animales en la zona de peligro.</li> <li>▶ En el área de trabajo del sistema, es usted responsable de terceras personas y, por ello, deben establecerse claramente y respetarse las competencias relativas a las distintas tareas en el sistema.</li> <li>▶ De forma general, los componentes se deben proteger contra deterioros de cualquier tipo.</li> </ul>

	<p><b>Respete en todo momento todas las leyes y directivas vigentes.</b> Al utilizar el sistema se deben respetar las regulaciones legales, las prescripciones de seguridad, las normas y las directivas locales. Para ello, diríjase a las autoridades competentes. Las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de funcionamiento no les restan validez, sino que deben considerarse un complemento.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 1.5 Uso adecuado

La Schmalz Blower Box SBB sirve para alojar la bomba de vacío EVE-TR 80 durante el funcionamiento. La Schmalz Blower Box SBB reduce el nivel acústico de la bomba de vacío a aprox. 65 dB(A) (con una EVE-TR 80 con una depresión generada de 620 mbar) y protege la bomba contra la suciedad el deterioro producido por agentes externos.

La Schmalz Blower Box debe atornillarse firmemente a la base, manteniendo la tapa cerrada durante el funcionamiento de la bomba de vacío.

Antes de realizar trabajos en la Schmalz Blower Box debe desconectarse la bomba de vacío de la red eléctrica. La bomba emite calor, siendo necesario respetar un tiempo de enfriamiento de 60 min y comprobar la temperatura, siempre que sea necesario, con un termómetro (máx. 40 °C).

Los componentes deben montarse y almacenarse en lugares secos y protegidos contra posibles salpicaduras y derrames de agua.

## 1.6 Requisitos e indicaciones para el personal de instalación, mantenimiento y manejo



La Schmalz Blower Box SBB sólo puede ser instalada y mantenida por personal, electricistas y mecánicos cualificados. Los trabajos en el sistema eléctrico deben ser realizados exclusivamente por personal electricista especializado.




Un especialista es aquella persona que, por motivo de su formación especializada, sus conocimientos y experiencia, así como por sus conocimientos de las disposiciones vigentes, puede juzgar los trabajos que se le encomiendan, detectar posibles peligros y tomar medidas de seguridad apropiadas. Un especialista debe observar los reglamentos técnicos específicos vigentes.



En la empresa del operario, deberán tomarse las medidas internas necesarias para garantizar que cualquier persona encargada de la instalación, puesta en marcha, manejo, mantenimiento y reparación de la Schmalz Blower Box en la empresa del usuario haya leído y entendido las instrucciones de servicio. Asimismo, las instrucciones de servicio deben estar accesibles en todo momento.

Tome las medidas necesarias para que sólo personas autorizadas trabajen con la Schmalz Blower Box SBB. En el área de trabajo de la Schmalz Blower Box, es usted responsable de terceras personas y, por ello, deben establecerse claramente y respetarse las competencias del operario relativas a las distintas tareas en la Schmalz Blower Box SBB.



 <b>PELIGRO</b>	
 	<p><b>Peligro de descarga de corriente eléctrica por componentes mal conectados</b></p> <p>Puede tener lesiones fatales por descargas de corriente y la generación de incendios como consecuencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cualquier trabajo en el sistema eléctrico ha de ser realizado exclusivamente por electricistas especializados.</li> <li>▶ Se debe disponer de los medios de extinción adecuados.</li> </ul>

 <b>ADVERTENCIA</b>	
 	<p><b>Peligro de sufrir lesiones por una utilización incorrecta o por no respetar las advertencias y las indicaciones de seguridad</b></p> <p>Pueden producirse daños personales.</p> <p>Utilización reservada a personal instruido.</p>

## 1.7 Requisitos que debe cumplir el lugar de colocación/trabajo

### 1.7.1 Requisitos que debe cumplir el lugar de colocación

La Schmalz Blower Box no debe utilizarse en zonas con peligro de explosión.

 <b>PELIGRO</b>	
	<p><b>Componentes de conexión sin protección a prueba de explosiones</b></p> <p>Peligro de incendio y de explosión</p> <p>El producto no debe utilizarse en zonas con peligro de explosión.</p>

Las distancias a las paredes vecinas deben ser como mínimo de 20 cm a fin de influir negativamente sobre la corriente de aire necesaria para la refrigeración.

Asegúrese de que ningún elemento obstaculiza la salida del aire caliente a través de las aberturas para el aire de salida.

El montaje de la Schmalz BlowerBox SBB debe realizarse únicamente con el eje de la bomba de vacío en posición horizontal.

Para la fijación horizontal de la Schmalz Blower Box a p. ej. columnas de grúa hay disponibles juegos de montaje accesorios.

La Schmalz Blower Box SBB puede utilizarse en espacios con temperatura ambiente comprendida entre +0 °C y +40 °C.

Asegúrese de que no pueda entrar ningún tipo de pieza pequeña en las aberturas para el aire de salida o de entrada.

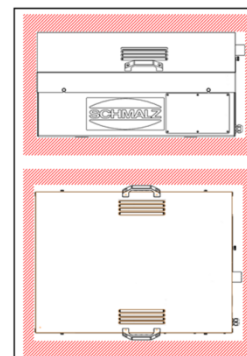
### 1.7.2 Requisitos que debe cumplir el lugar de trabajo

Se debe elegir el lugar de colocación de tal forma que puedan realizarse con facilidad los trabajos de mantenimiento en la bomba y en la SBB (prestando atención a la accesibilidad de los tornillos de fijación de la cubierta y al espacio de montaje situado sobre la cubierta, de forma que sea posible retirarla para asegurar la accesibilidad de la bomba de vacío EVE-TR80).

## 1.8 Definición de la zona de peligro

La zona de peligro es la zona alrededor de un medio de trabajo en la que la seguridad de las personas que allí se encuentran puede estar en peligro.

En la Schmalz Blower Box, la zona de peligro (sombreada en rojo) se encuentra en el entorno más próximo a la misma.











## 1.9 Emisiones

La Schmalz Blower Box emite ruido y aire de salida caliente.

Los medios aspiradores son pulverizados y distribuidos por el generador de vacío. Por ello no debe aspirarse nunca aire del entorno sucio o contaminado (tamaño máx. de partícula 5µm). En entornos con aire con polvo se debe instalar un filtro de polvo.

! PRECAUCIÓN	
  	<p><b>Fluye aire caliente del lado de salida de aire del soplante y calienta el soplante y los componentes próximos</b></p> <p>Peligro de sufrir quemaduras</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Debe mantenerse una separación con respecto al soplante.</li> <li>▶ Debe respetarse un tiempo de enfriamiento de 60 minutos antes de proceder a realizar trabajos en el soplante</li> <li>▶ Utilice guantes de protección</li> </ul>

! PRECAUCIÓN	
  	<p><b>Peligro de lesiones oculares</b></p> <p>Todos los generadores de vacío generan una corriente de aire de salida. Dependiendo de la pureza del aire del entorno, el aire de salida puede contener partículas que salgan despedidas a alta velocidad de la abertura para el aire, ocasionando lesiones faciales y oculares a las personas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ No mire en la dirección de la que proviene la corriente de aire de salida.</li> <li>▶ Utilice gafas protectoras.</li> </ul>

## 1.10 Equipamiento de protección personal

**A la hora de realizar trabajos en la Schmalz Blower Box, lleve siempre un equipamiento de protección adecuado:**

1. Calzado de seguridad (conforme a EN 20345, de la categoría de seguridad S1 o superior)
2. Guantes de trabajo resistentes (conforme a EN 388, de la categoría de seguridad 2133 o superior)
3. Gafas protectoras (conformes a EN 166)
4. Equipamiento de protección adicional adecuado para la situación o prescrito por normativa nacional.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Componentes de la Schmalz Blower Box

La Schmalz Blower Box se compone principalmente de los siguientes componentes:



La figura se muestra a modo de ejemplo, la ejecución real puede variar.

Pos.	Descripción	Pos.	Descripción
1	Cuerpo base	2	Cubierta
3	Tapa de revisión (paleta de carbono)	4	Tapa de revisión (filtro)
5	Guía para cables	6	Conexión para el tubo flexible de vacío (racor de tubo flexible u, opcionalmente, filtro de polvo)
7	Canal del aire de salida		

### 2.2 Placa de características



En la placa de características se indican el modelo de dispositivo, el número del dispositivo y el año de construcción. Todos ellos son datos técnicos importantes para identificar el dispositivo. A la hora de pedir piezas de repuesto, realizar reclamaciones de garantía o para cualquier otra consulta con respecto al dispositivo, se deben indicar siempre. La placa de características se encuentra en la parte exterior de la Schmalz Blower Box, fijada firmemente a la misma.

En la placa de características se indican los siguientes datos:



### 3 Datos técnicos

	Schmalz Blower Box
Longitud [mm]	798
Anchura [mm]	548
Altura [mm]	404
Peso [kg]*	35

\* sin generador de vacío

Reducción de las emisiones acústicas:

aprox. 8 dB(A) a 50 Hz y aprox. 9 dB(A) a 60 Hz.

## 4 Entrega, embalaje y transporte

### 4.1 Entrega

Consulte el volumen de entrega concreto en la confirmación del pedido. Los pesos y las dimensiones se enumeran en el albarán de entrega.

Compruebe la integridad de la totalidad del envío utilizando para ello el albarán de entrega adjunto. Comunique al transportista y a J. Schmalz GmbH cualquier daño ocasionado por un embalaje incorrecto o por el transporte inmediatamente tras realizarse la entrega.



Estas instrucciones de funcionamiento son un componente más de la Schmalz Blower Box y deben acompañarla siempre que esta cambie de emplazamiento.

### 4.2 Embalaje

La Schmalz Blower Box se transporta, según el volumen del envío, en una caja de cartón, de madera o sobre palet.







El material del envase se debe desechar conforme a la legislación y a las directivas específicas del país. Se deben retirar los elementos auxiliares para el transporte y los protectores marcados.

### 4.3 Transporte con generador de vacío montado

Transporte mediante el ojal de la bomba de vacío.  
Para ello, retire la cubierta, pos. 2 de la SBB



 <b>ADVERTENCIA</b>	
  	<p><b>Peligro de sufrir lesiones por un transporte o una descarga incorrectos</b></p> <p>Pueden producirse daños personales y materiales como consecuencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Los trabajos de descarga y transporte quedan reservados a personal cualificado con conocimientos sobre la técnica y sobre vehículos de transporte industrial sobre el suelo.</li> <li>▶ Utilice equipos elevadores y eslingas con dimensionamiento suficiente.</li> <li>▶ Las mercancías transportadas deben asegurarse conforme a las disposiciones nacionales específicas (en Alemania, conforme a las directrices BAG).</li> <li>▶ Equipamiento de protección personal</li> </ul>
<b>ATENCIÓN</b>	
	<p><b>El alojamiento de carga se realiza fuera del punto de basculación</b></p> <p>Puede provocar daños en el racor situado entre la bomba y la bandeja de chapa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Evite elevaciones bruscas e incorrectas.</li> </ul>

## 5 Instalación



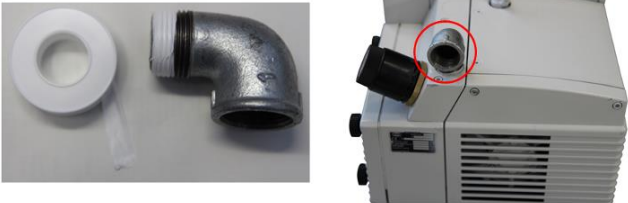
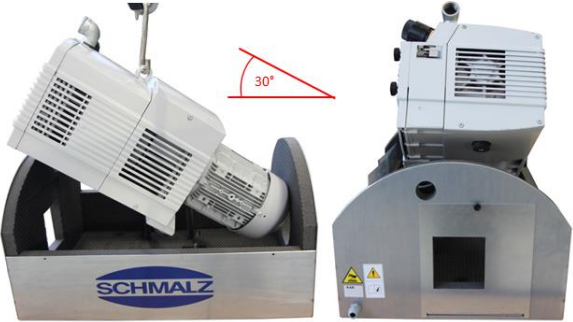


Es necesario leer el capítulo 1.6 (Requisitos e indicaciones para el personal de instalación, mantenimiento y manejo) antes de proceder a la instalación.



### 5.1 Conexión de la Schmalz Blower Box SBB

**Herramientas necesarias:**

- Juego de llaves de tubo
- Llave de tamaño SW 46 o, alternativamente, tenaza para tuberías
- Cinta de teflón, contenida en el volumen de entrega

	Figura	Descripción de los pasos para la realización del trabajo
1		<p>Retire la cubierta de la Schmalz BlowerBox. Para ello, afloje 4 tornillos.</p>
2		<p>Desmonte las tubuladuras de aspiración de la bomba de vacío.</p>
3		<p>Coloque la cinta de teflón en el codo de tubo y, seguidamente, enrósquelo en la bomba de vacío y nivélelo como se muestra en la ilustración.</p>
4		<p>Levante y coloque la bomba de vacío con el auxiliar de elevación en la BlowerBox (con una inclinación de aprox. 30°). Seguidamente, fíjela con las piezas pequeñas suministradas (2 tuercas de seguridad y 2 arandelas).</p>

5		<p>Apriete las tuercas de seguridad hasta que hagan contacto con las arandelas (apretarlas en exceso deteriora los amortiguadores de vibración).</p>
6		<p>Fije ambos canales de salida para el aire de salida con las tuercas de seguridad suministradas.</p>
		<p>En combinación con la versión de bomba IE3-Typ 1, coloque un anillo distanciador adicional.</p>
7		<p>Coloque la cinta de teflón sobre el manguito y la boquilla doble y, a continuación, enrosque la boquilla doble en el codo de tubo.</p>
		<p>Introduzca el cable trenzado de toma de tierra en la caja de conexión del motor y conéctelo con un terminal de cable anular en la regleta de bornes del motor.</p>
8		<p>Realice la conexión eléctrica de acuerdo con las instrucciones de servicio del generador de vacío. Guíe el cableado a través del racor de cable frontal.</p>

9		<p>Desde arriba, coloque cuidadosamente la cubierta sobre la chapa de fondo, fijándola a la chapa de fondo con 4 tornillos.</p> <p>Opcionalmente, puede montar la boquilla de tubo o la boquilla doble para filtro de polvo en el manguito.</p>
10		<p>Controle que si se percibe una corriente de aire refrigeración en ambos frentes con la bomba de vacío conectada.</p> <p>La bomba de vacío de la Schmalz BlowerBox está ahora lista para funcionar.</p>

## ATENCIÓN

### Tensión de funcionamiento mal conectada

Daños materiales en el soplante



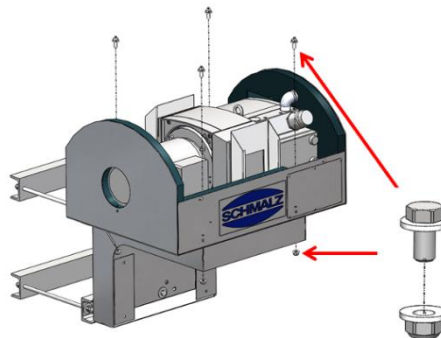
Opere la bomba exclusivamente con la tensión de servicio indicada en las instrucciones de servicio adjuntas (bomba).



Antes de la puesta en marcha es imprescindible controlar el sentido de giro de la bomba conforme a las instrucciones de servicio de la bomba, suministradas por separado.

## 5.2 Montaje de la Schmalz Blower Box SBB sobre una consola de soplante

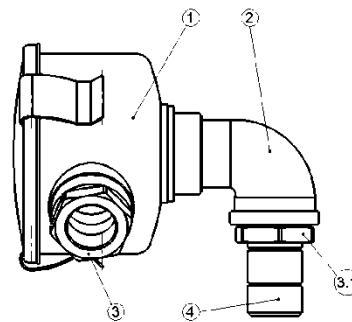
Montaje sobre la consola de soplante (accesorios) mediante 4 tornillos hexagonales y tuercas de seguridad.



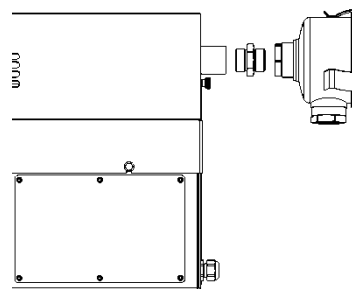
### 5.3 Montaje del filtro de polvo en la Schmalz Blower Box SBB

**Accesorio filtro de polvo 11.01.40.00190**

Retire las pos. 2 y 4 del filtro de polvo.  
 Coloque cinta de teflón sobre la pieza reductora, pos. 3.1, y móntela directamente en el filtro de polvo.





Coloque cinta de teflón sobre ambos lados de la boquilla doble y enrósquela en el manguito de la SBB. A continuación, monte el filtro de polvo.





## 6 Funcionamiento

### 6.1 Indicaciones generales de seguridad para el funcionamiento

 <b>ADVERTENCIA</b>	
	<p><b>En caso de no respetar las indicaciones generales de seguridad durante el funcionamiento</b></p> <p>Pueden producirse lesiones personales y materiales en el sistema como consecuencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La operación del sistema queda reservada exclusivamente a personal instruido que haya leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento de la Schmalz Blower Box y de la bomba.</li> </ul>

### 6.2 Descripción del funcionamiento

La Schmalz Blower Box permite reducir a un mínimo las emisiones acústicas generadas por el generador de vacío.

Para obtener más información acerca del funcionamiento, consulte la documentación del generador de vacío y del tubo de elevación.

## 7 Mantenimiento

### 7.1 Indicaciones generales

La Schmalz Blower Box SBB no requiere mantenimiento sino, únicamente, una limpieza regular: Observe el punto 7.3 Limpieza.

### 7.2 Mantenimiento de la bomba de vacío EVE TR 80



***Tapa de revisión para el mantenimiento de la paleta de la bomba.***

Abra la tapa. Respete el intervalo de mantenimiento que se indica en la documentación de la bomba de vacío.

***Tapa de revisión para la limpieza de los cartuchos de filtro internos de la bomba.***

Afloje los tornillos de la tapa y de la cubierta. Retire la tapa y la cubierta. Respete el intervalo de mantenimiento que se indica en la documentación de la bomba de vacío.

Elimine cualquier resto de suciedad de la Schmalz BlowerBox SBB tras el intervalo de mantenimiento de la bomba de vacío aspirando su interior.

### 7.3 Limpieza

Para evitar sobrecalentamientos, limpie cualquier sedimento de polvo de la superficie de la cubierta. Para ello pueden utilizarse detergentes convencionales hidrosolubles. Nunca se deben utilizar disolventes como tricloroetileno, tetracloruro de carbono, hidrocarburos o limpiadores a base de vinagre para la limpieza.

## 8 Puesta fuera de servicio y desecho

### 8.1 Puesta fuera de servicio

La puesta fuera de servicio de la Schmalz Blower Box debe ser encargada exclusivamente a personal especialista cualificado.

**Procedimiento:**

1. Apague y desconecte el generador de vacío de la tensión eléctrica.
2. Retire el tubo flexible de alimentación de vacío.

### 8.2 Desecho

La preparación de la Schmalz Blower Box para su desecho debe ser encargada exclusivamente a personal especialista cualificado.

**Procedimiento:**

1. Ponga la Schmalz Blower Box fuera de servicio.
2. Desmonte la generación de vacío.
3. Deseche la generación de vacío según se indica en las instrucciones de funcionamiento suministradas por separado.
4. Deseche los componentes de la Schmalz Blower Box según corresponda a cada material.

Para asegurar que los materiales se desechan correctamente, diríjase a una empresa de tratamiento de desechos procedentes de mercancías técnicas, solicitando el cumplimiento de las directivas referentes a residuos y medio ambiente vigentes en ese momento.

El fabricante del dispositivo le asistirá con mucho gusto en la búsqueda de una empresa adecuada.

## At your service worldwide



● **Headquarters**  
Hauptsitz

Schmalz Germany – Glatten

● **Sales and production companies**  
Vertriebs- und Produktionsgesellschaften

Schmalz China – Shanghai  
Schmalz India – Pune  
Schmalz Japan – Yokohama  
Schmalz USA – Raleigh (NC)

● **Sales companies**  
Vertriebsgesellschaften

Schmalz Australia – Melbourne  
Schmalz Benelux – Hengelo (NL)  
Schmalz Canada – Mississauga  
Schmalz Finland – Vantaa  
Schmalz France – Champs-sur-Marne  
Schmalz Italia – Novara  
Schmalz Mexiko – Querétaro

Schmalz Poland – Suchy Las (Poznan)  
Schmalz Russia – Moskow  
Schmalz South Korea – Anyang  
Schmalz Spain – Erandio (Vizcaya)  
Schmalz Switzerland – Nürens Dorf  
Schmalz Turkey – Istanbul

• **Sales partners**  
Vertriebspartner

You can find the Schmalz sales partner in your country at:  
[WWW.SCHMALZ.COM/SALESNETWORK](http://WWW.SCHMALZ.COM/SALESNETWORK)

Den Schmalz Vertriebspartner in Ihrem Land finden Sie auf:  
[WWW.SCHMALZ.COM/VERTRIEBSNETZ](http://WWW.SCHMALZ.COM/VERTRIEBSNETZ)

J. Schmalz GmbH  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany  
T: +49 7443 2403-0  
schmalz@schmalz.de  
[WWW.SCHMALZ.COM](http://WWW.SCHMALZ.COM)

30.30.01.00641/02 | 08.2020